

Revelation

1:1 **ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΗΝ** **ΕΔΩΚΕΝ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΔΕΙΞΑΙ**
 apokalupsis iEsous christos hos didOmi autos ho theos deiknumi
 n_ Nom Sg f n_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pr Acc Sg f vi Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vn Aor Act
FROM-COVERING **OF-JESUS** **ANOINTED** **WHICH** **GIVES** **to-Him** **THE** **God** **TO-SHOW**
 unveiling

ΤΟΙΣ **ΔΟΥΛΟΙΣ** **ΑΥΤΟΥ** **Α** **ΔΕΙ** **ΓΕΝΕΘΑΙ** **ΕΝ** **ΤΑΧΕΙ** **ΚΑΙ** **ΕΧΜΑΝΕΝ**
 ho doulous autos hos deO ginomai en tachos kai sEmainO
 t_ Dat Pl m n_ Dat Pl m pp Gen Sg m pr Acc Pl n vi Pres im-Act 3 Sg vn 2Aor midD Prep n_ Dat Sg n Conj vi Aor Act 3 Sg
to-THE **SLAVES** **OF-Him** **what** **IS-BINDING** **TO-BE-BECOMING** **IN** **SWIFTness** **AND** **He-SIGNifies**
 which(p) must to-be-occurring he-signifies-it

ΑΠΟΣΤΕΙΛΑΣ **ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΑΓΓΕΛΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΩ** **ΔΟΥΛΩ** **ΑΥΤΟΥ** **ΙΩΑΝΝΗ**
 apostellO dia ho aggelos autos ho doulous autos iOannEs
 vp Aor Act Nom Sg m Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pp Gen Sg m t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m pp Gen Sg m n_ Dat Sg m
commissioning **THRU** **THE** **MESSENGER** **OF-Him** **to-THE** **SLAVE** **OF-Him** **JOHN**
 dispatching through

1:2 **ΟΣ** **ΕΜΑΡΤΥΡΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ**
 hos martureO ton logos ho theos kai ho marturia
 pr Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f
WHO **witnessES** **THE** **saying** **OF-THE** **God** **AND** **THE** **witness**
 testifies to-the word

ΙΗΣΟΥ **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΟΣΑ** **ΕΙΔΕΝ**
 iEsous christos hosos eidO
 n_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pk Acc Pl n vi 2Aor Act 3 Sg
OF-JESUS **ANOINTED** **as-much-as** **he-PERCEIVED**
 Christ whatever

1:3 **ΜΑΚΑΡΙΟΣ** **Ο** **ΑΝΑΓΙΝΩΣΚΩΝ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ** **ΤΟΥΣ** **ΛΟΓΟΥΣ** **ΤΗΣ**
 makarios ho anaginOskO kai ho akouO ton logos ho
 a_ Nom Sg m t_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Conj t_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m t_ Gen Sg f
HAPPY **THE** **one-reading** **AND** **THE** **ones-HEARING** **THE** **sayings** **OF-THE**
 happy-is one-reading and the ones-hearing the words

ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΣ **ΚΑΙ** **ΤΗΡΟΥΝΤΕΣ** **ΤΑ** **ΕΝ** **ΑΥΤΗ** **ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑ** **Ο** **ΓΑΡ**
 propheteia kai tEreO ta en authe graphO ho gar
 n_ Gen Sg f Conj vp Pres Act Nom Pl m t_ Acc Pl n Prep pp Dat Sg f vp Perf Pas Acc Pl n t_ Nom Sg m Conj
BEFORE-AVERMENT **AND** **KEEPING** **THE** **IN** **her** **HAVING-been-WRITTEN** **THE** **for**
 prophecy ones-keeping the(p) herit

ΚΑΙΡΟΣ **ΕΓΓΥΣ**
 kairos eggus
 n_ Nom Sg m Adv
SEASON **NEAR**
 era is-near

1:4 **ΙΩΑΝΝΗΣ** **ΤΑΙΣ** **ΕΠΤΑ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑΙΣ** **ΤΑΙΣ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΑΣΙΑ** **ΧΑΡΙΣ** **ΥΜΙΝ**
 iOannEs ho hepta ekklesiai ta en ho asia charis humeis
 n_ Nom Sg m t_ Dat Pl f ni numeral n_ Dat Pl f t_ Dat Pl f Prep t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f n_ Nom Sg f pp 2 Dat Pl
JOHN **to-THE** **SEVEN** **OUT-CALLED** **to-THE** **IN** **THE** **ASIA** **grace** **to-YOU(p)**
 ecclesias the(p) province-of-Asia to-ye

ΚΑΙ **ΕΙΡΗΝΗ** **ΑΠΟ** **Ο** **ΩΝ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΗΝ** **ΚΑΙ** **Ο**
 kai eirEnE apo ho on kai ho hn kai ho
 Conj n_ Nom Sg f Prep t_ Nom Sg m vp Pres vxx Nom Sg m Conj t_ Nom Sg m vi impf vxx 3 Sg Conj t_ Nom Sg m
AND **PEACE** **FROM** **THE** **BEING** **AND** **THE** **WAS** **AND** **THE**
 the-one one-being and the he-was and the

ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ **ΚΑΙ** **ΑΠΟ** **ΤΩΝ** **ΕΠΤΑ** **ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ** **Α** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΤΟΥ**
 erchomai kai apo ton hepta pneumatOwN a enOpion tou
 vp Pres midD/pasD Nom Sg m Conj Prep t_ Gen Pl n ni numeral n_ Gen Pl n pr Nom Pl n Adv t_ Gen Sg m
COMING **AND** **FROM** **THE** **SEVEN** **spirits** **WHICH** **IN-VIEW** **OF-THE**
 one-coming and from the seven which sight-of-before the

ΘΡΟΝΟΥ **ΑΥΤΟΥ**
 thronos autos
 n_ Gen Sg m pp Gen Sg m
THRONE **OF-Him**

1:5 **ΚΑΙ** **ΑΠΟ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **Ο** **ΜΑΡΤΥΣ** **Ο** **ΠΙΣΤΟΣ** **Ο**
 kai apo iEsous christos ho martus ho pistos ho
 Conj Prep n_ Gen Sg m n_ Gen Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m t_ Nom Sg m
AND **FROM** **JESUS** **ANOINTED** **THE** **Witness** **THE** **BELIEVing** **THE**
 Christ faithful

ΠΡΩΤΟΤΟΚΟΣ **ΤΩΝ** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΑΡΧΩΝ** **ΤΩΝ** **ΒΑΣΙΛΕΩΝ** **ΤΗΣ**
 prOtotokos ton nekrowN kai ho archOn ton basilewN thes
 a_ Nom Sg m t_ Gen Pl m a_ Gen Pl m Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m t_ Gen Sg f
BEFORE-most-BROUGHT-FORTH **OF-THE** **DEAD-ones** **AND** **THE** **chief** **OF-THE** **KINGS** **OF-THE**
 firstborn dead-ones suzerain

¹ . The Revelation of Jesus Christ, which God gave unto him, to shew unto his servants things which must shortly come to pass; and he sent and signified [it] by his angel unto his servant John:

² Who bare record of the word of God, and of the testimony of Jesus Christ, and of all things that he saw.

³ . Blessed [is] he that readeth, and they that hear the words of this prophecy, and keep those things which are written therein: for the time [is] at hand.

⁴ John to the seven churches which are in Asia: Grace [be] unto you, and peace, from him which is, and which was, and which is to come; and from the seven Spirits which are before his throne;

⁵ And from Jesus Christ, [who is] the faithful witness, [and] the first begotten of the dead, and the prince of the kings of the earth. Unto him that loved us, and washed us from our sins in his own blood,

Γῆς τῷ ἀγαπῶντι ἡμᾶς καὶ λυγᾶντι ἡμᾶς ἐκ τῶν ἁμαρτιῶν
 gE ho agapaO hEmeis kai luO hEmeis ek ho hamartia
 n_ Gen Sg f t_ Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m pp 1 Acc Pl Conj vp Aor Act Dat Sg m pp 1 Acc Pl Prep t_ Gen Pl f n_ Gen Pl f
 LAND to-THE One-LOVING US AND LOOSing US OUT OF-THE misses
 earth one-loving sins

ἢ ἡμῶν ἢ ἡμῶν ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ
 hemeis en ho haima autos
 pp 1 Gen Pl Prep t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n pp Gen Sg m
 OF-US IN THE BLOOD OF-Him

1:6 καὶ ἐποίησεν ἡμᾶς βασιλείαν ἱερείς τῷ θεῷ καὶ πατρὶ αὐτοῦ
 kai poieO hEmeis basileia hierous ho theos kai patEr autos
 Conj vi Aor Act 3 Sg pp 1 Acc Pl n_ Acc Sg f n_ Acc Pl m t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m Conj n_ Dat Sg m pp Gen Sg m
 AND makES US KINGdom SACRED-ones to-THE God AND FATHER OF-Him
 priests

6 And hath made us kings and priests unto God and his Father; to him [be] glory and dominion for ever and ever. Amen.

αὐτῷ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
 autos ho doxa kai to kratos eis ho aiOn ho
 pp Dat Sg m t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f Conj t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n Prep t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m t_ Gen Pl m
 to-Him THE esteem AND THE HOLDing INTO THE eons OF-THE
 be-the glory might

αἰῶνας ἀμήν
 aiOn amEn
 n_ Gen Pl m Hebrew
 eons AMEN

1:7 ἰδοὺ ἐρχεται μετὰ τῶν νεφελῶν καὶ ὄψεται αὐτὸν
 idou erchomai meta ho nephelE kai optomai autos
 vm 2Aor Act 2 Sg vi Pres midD/pasD 3 Sg Prep t_ Gen Pl f n_ Gen Pl f Conj vi Fut midD 3 Sg pp Acc Sg m
 BE-PERCEIVING He-IS-COMING WITH THE CLOUDS AND SHALL-BE-VIEWING Him
 lo!

7 Behold, he cometh with clouds; and every eye shall see him, and they [also] which pierced him: and all kindreds of the earth shall wail because of him. Even so, Amen.

πᾶς οφθαλμὸς καὶ οὐτις αὐτὸν ἐξεκένθησαν καὶ κούονται ἐπὶ
 pas ophthalmos kai hostis autos ekkenteO kai koptO epi
 a_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj pr Nom Pl m pp Acc Sg m vi Aor Act 3 Pl Conj vi Fut midD 3 Pl Prep
 EVERY VIEWer AND WHO-ANY Him THEY-stab AND SHALL-BE-STRIKING (selves) ON
 eye also those-who stab shall-be-grieving onover

αὐτὸν πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς ναὶ ἀμήν
 pas a_ Nom Pl f ho phulE ho gE nai amEn
 pp Acc Sg m a_ Nom Pl f t_ Nom Pl f n_ Nom Pl f t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f Part Hebrew
 Him ALL THE tribes OF-THE LAND YEA AMEN

1:8 ἐγὼ εἰμι τὸ ἀλφά καὶ τὸ ὦ καὶ λέγει κύριος ὁ
 egO eimi ho alpha kai ho O legO kurios ho
 pp 1 Nom Sg vi Pres vxx 1 Sg t_ Nom Sg n ni letter Conj t_ Nom Sg n ni letter vi Pres Act 3 Sg n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m
 I AM THE ALPHA AND THE OMEGA IS-saying Master THE
 Lord

8 I am Alpha and Omega, the beginning and the ending, saith the Lord, which is, and which was, and which is to come, the Almighty.

θεὸς ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχομενός
 theos ho eimi kai ho hEimi kai ho erchomai
 n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m vp Pres vxx Nom Sg m Conj t_ Nom Sg m vi impf vxx 3 Sg Conj t_ Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m
 God THE BEING AND THE WAS AND THE COMING
 the-one one-being the-one he-was the-one one-coming

ὁ παντοκράτωρ
 ho pantokratOr
 t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
 THE ALL-HOLDer
 Almighty

1:9 ἐγὼ ἰωάννης ὁ ἀδελφός υμῶν καὶ συγκοινωνός ἐν τῇ
 egO iOannEs ho adelphos humeis kai sugkoinOnos en ho
 pp 1 Nom Sg n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pp 2 Gen Pl Conj a_ Nom Sg m Prep t_ Dat Sg f
 I JOHN THE brother OF-YOU of-ye AND TOGETHER-communioner IN THE

9 I John, who also am your brother, and companion in tribulation, and in the kingdom and patience of Jesus Christ, was in the isle that is called Patmos, for the word of God, and for the testimony of Jesus Christ.

θλίψει καὶ βασιλεία καὶ ὑπομονὴ ἐν ἰησοῦ ἐγένετο ἐν τῇ νῆσῳ
 thlipsis kai basileia kai hypomonE en iEsous ginomai en ho nEsos
 n_ Dat Sg f Conj n_ Dat Sg f Conj n_ Dat Sg f Prep n_ Dat Sg m vi 2Aor midD 1 Sg Prep t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f
 CONSTRICTION AND KINGdom AND UNDER-REMAIning IN JESUS I-BECAME IN THE ISLAND
 affliction AND KINGdom AND endurance came-to-be

τῇ καλούμενῃ πατμὸς διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ τὴν
 ho kaleO patmos dia ho logos tou theos kai ho
 t_ Dat Sg f vp Pres Pas Dat Sg f n_ Dat Sg f Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj t_ Acc Sg f
 THE one-beING-CALLED PATMOS THRU THE saying OF-THE God AND THE
 being-called because-of word

μαρτυρίαν ἰησοῦ
 marturia iEsous
 n_ Acc Sg f n_ Gen Sg m
 witness OF-JESUS
 testimony

1:10 ΕΓΕΝΟΜΗΝ ΕΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΕΝ ΤΗ ΚΥΡΙΑΚΗ ΗΜΕΡΑ ΚΑΙ ΗΚΟΥΣΑ ΟΠΙΣΘ ΜΟΥ
ginomai en pneuma en ho kuriakos hEmera kai akouO opisO egO
vi 2Aor midD 1 Sg Prep n_Dat Sg n Prep t_Dat Sg f a_Dat Sg f n_Dat Sg f Conj vi Aor Act 1 Sg Adv pp 1 Gen Sg
I-BECAME IN spirit IN THE Master^(adj) DAY AND I-HEAR BEHIND OF-ME
I-came-to-be

10 I was in the Spirit on the Lord's day, and heard behind me a great voice, as of a trumpet,

ΦΩΝΗΝ ΜΕΓΑΛΗΝ ΩΣ ΣΑΛΠΙΓΓΟΣ
phOnE mega hOs salpigx
n_Acc Sg f a_Acc Sg f Adv n_Gen Sg f
SOUND GREAT AS OF-TRUMPET
voice loud trumpet

1:11 ΛΕΓΟΥΣΧΣ Ο ΒΛΕΠΕΙΣ ΓΡΑΨΟΝ ΕΙΣ ΒΙΒΛΙΟΝ ΚΑΙ ΠΕΜΨΟΝ ΤΑΙΣ
legO hos blepO graphO eis biblion kai pempO ho
vp Pres Act Gen Sg f pr Acc Sg n vi Pres Act 2 Sg vm Aor Act 2 Sg Prep n_Acc Sg n Conj vm Aor Act 2 Sg t_Dat Pl f
sayING WHICH YOU-ARE-looking WRITE INTO SCROLLet AND SEND to-THE
you-are-observing write-you ! send-you-it !

11 Saying, I am Alpha and Omega, the first and the last; and, What thou seest, write in a book, and send [it] unto the seven churches which are in Asia; unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea.

ΕΠΤΑ ΕΚΚΛΗΣΙΑΙΣ ΕΙΣ ΕΦΕΣΟΝ ΚΑΙ ΕΙΣ ΣΜΥΡΝΑΝ ΚΑΙ ΕΙΣ ΠΕΡΓΑΜΟΝ ΚΑΙ
hepta ekklesiai eis ephesos kai eis smurna kai eis pergamos kai
ni numeral n_Dat Pl f Prep n_Acc Sg f Conj Prep n_Acc Sg f Conj Prep n_Acc Sg f kai
SEVEN OUT-CALLEDS INTO EPHESUS AND INTO Smyrna (MYRRH) AND INTO Pergamos (FORTRESS) AND
ecclesias

ΕΙΣ ΘΥΑΤΕΙΡΑ ΚΑΙ ΕΙΣ ΣΑΡΔΕΙΣ ΚΑΙ ΕΙΣ ΦΙΛΑΔΕΛΦΕΙΑΝ ΚΑΙ ΕΙΣ ΛΑΟΔΙΚΕΙΑΝ
eis thuateira kai eis sardeis kai eis philadelphia kai eis laodikeia
Prep n_Acc Pl n Conj Prep n_Acc Pl f Conj Prep n_Acc Sg f Conj Prep n_Acc Sg f
INTO THYATIRA AND INTO SARDIS AND INTO Philadelphia AND INTO Laodicea

1:12 ΚΑΙ ΕΠΕΣΤΡΕΨΑ ΒΛΕΠΕΙΝ ΤΗΝ ΦΩΝΗΝ ΗΤΙΣ ΕΛΑΛΕΙ ΜΕΤ ΕΜΟΥ ΚΑΙ
kai epistrepsh blepO ho phOnE hostis laleO meta egO kai
Conj vi Aor Act 1 Sg vn Pres Act t_Acc Sg f ho phOnE hostis vi impf Act 3 Sg Prep pp 1 Gen Sg Conj
AND I-ON-TURN TO-BE-looking THE SOUND WHO-ANY TALKED WITH ME AND
I-turn-about to-be-looking-for voice which^{any} spoke

12 And I turned to see the voice that spake with me. And being turned, I saw seven golden candlesticks;

ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΣ ΕΙΔΟΝ ΕΠΤΑ ΛΥΧΝΙΑΣ ΧΡΥΣΑΣ
epistrepshO eidO hepta luchnia chryseos
vp Aor Act Nom Sg m vi 2Aor Act 1 Sg ni numeral n_Acc Pl f a_Acc Pl f
ON-TURNing I-PERCEIVED SEVEN LAMPstands GOLDen
turning-about

1:13 ΚΑΙ ΕΝ ΜΕΣΩ ΤΩΝ ΛΥΧΝΙΩΝ ΟΜΟΙΟΝ ΥΙΟΝ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΕΝΔΕΔΥΜΕΝΟΝ
kai en meso twn luchniwn homoiou huios anthrOpos enduO
Conj Prep a_Dat Sg n t_Gen Pl f n_Gen Pl f a_Acc Sg m n_Acc Sg m n_Gen Sg m vp Perf Mid Acc Sg m
AND IN MIDst OF-THE LAMPstands LIKE SON OF-human HAVING-been-IN-SLIPPED
having-been-dressed

13 And in the midst of the seven candlesticks [one] like unto the Son of man, clothed with a garment down to the foot, and girt about the paps with a golden girdle.

ΠΟΔΗΡΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΨΩΜΕΝΟΝ ΠΡΟΣ ΤΟΙΣ ΜΑΣΤΟΙΣ ΖΩΝΗΝ ΧΡΥΣΑΝ
podErEs kai perizOnnumi pros ho mastois zOnE chrysan
a_Acc Sg m Conj vp Perf Pas Acc Sg m Prep t_Dat Pl m n_Dat Pl m n_Acc Sg f a_Acc Sg f
FOOT-LIFTed AND HAVING-been-ABOUT-GIRDed TOWARD THE BREASTS GIRDle GOLDen
in-a-garment-reaching-to-the-feet having-been-girded-about

1:14 Η ΔΕ ΚΕΦΑΛΗ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΑΙ ΤΡΙΧΕΣ ΛΕΥΚΑΙ ΩΣ ΕΡΙΟΝ ΛΕΥΚΟΝ ΩΣ
ho de kephalE autou kai ho thrix leukos hOs erion leukon hOs
t_Nom Sg f Conj n_Nom Sg f pp Gen Sg m Conj t_Nom Pl f n_Nom Pl f a_Nom Pl f Adv n_Nom Sg n a_Nom Sg n Adv
THE YET HEAD OF-Him AND THE HAIRS WHITE AS WOOL WHITE AS
hair^(p) are-white

14 His head and [his] hairs [were] white like wool, as white as snow; and his eyes [were] as a flame of fire;

ΧΙΩΝ ΚΑΙ ΟΙ ΟΦΘΑΛΜΟΙ ΑΥΤΟΥ ΩΣ ΦΛΟΣ ΠΥΡΟΣ
chiOn kai oi ophthalmos autos hOs phlox pur
n_Nom Sg f Conj t_Nom Pl m n_Nom Pl m pp Gen Sg m Adv n_Nom Sg f n_Gen Sg n
SNOW AND THE VIEWers OF-Him AS BLAZE OF-FIRE
eyes

1:15 ΚΑΙ ΟΙ ΠΟΔΕΣ ΑΥΤΟΥ ΟΜΟΙΟΙ ΧΑΛΚΟΛΙΒΑΝΩ ΩΣ ΕΝ ΚΑΜΙΝΩ
kai oi podes autou homoiou chalkolibanon hOs en kaminw
Conj t_Nom Pl m n_Nom Pl m pp Gen Sg m a_Nom Pl m n_Dat Sg n Adv Prep n_Dat Sg f
AND THE FEET OF-Him LIKE to-COPPER-WHITE AS IN BURNer
white-bronze furnace

15 And his feet like unto fine brass, as if they burned in a furnace; and his voice as the sound of many waters.

ΠΕΠΥΡΩΜΕΝΗΣ ΚΑΙ Η ΦΩΝΗ ΑΥΤΟΥ ΩΣ ΦΩΝΗ ΥΔΑΤΩΝ ΠΟΛΛΩΝ
puroO kai h phOnE autos hOs phOnE hudOr polus
vp Perf Pas Gen Sg f Conj t_Nom Sg f n_Nom Sg f pp Gen Sg m Adv n_Nom Sg f n_Gen Pl n a_Gen Pl n
HAVING-been-FIRED AND THE SOUND OF-Him AS SOUND OF-waters MANY
voice

1:16 ΚΑΙ ΕΧΩΝ ΕΝ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΧΕΙΡΙ ΑΥΤΟΥ ΑΣΤΕΡΑΣ ΕΠΤΑ ΚΑΙ ΕΚ
kai echO en th dexia cheir autou astEr hepta kai ek
Conj vp Pres Act Nom Sg m Prep t_Dat Sg f a_Dat Sg f n_Dat Sg f pp Gen Sg m n_Acc Pl m ni numeral Conj Prep
AND HAVING IN THE RIGHT HAND OF-Him GLEAMers SEVEN AND OUT
one-having

16 And he had in his right hand seven stars: and out of his mouth went a sharp twoedged sword: and his countenance [was] as the sun shineth in his strength.

ΤΟΥ ΣΤΟΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΥ ΡΟΜΦΑΙΑ ΔΙΣΤΟΜΟΣ ΟΞΕΙΑ ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΗ ΚΑΙ Η
ho stoma autos rhomphaia distomos oxus ekporeuomai kai h
t_Gen Sg n n_Gen Sg n pp Gen Sg m n_Nom Sg f a_Nom Sg m a_Nom Sg f vp Pres midD/pasD Nom Sg f Conj t_Nom Sg f
OF-THE MOUTH OF-Him SABER TWO-MOUTHed SHARP OUT-GOING AND THE
saber-blade two-edged issuing

ΟΥΙC **ΑΥΤΟΥ** **ΩC** **Ο** **ΗΛΙΟC** **ΦΑΙΝΕΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΔΥΝΑΜΕΙ** **ΑΥΤΟΥ**
 opsis autos hOs ho hElios phainO en ho dunamis autos
 n_Nom Sg f pp Gen Sg m Adv t_Nom Sg m n_Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg Prep t_Dat Sg f n_Dat Sg f pp Gen Sg m
 countenance **OF-Him** **AS** **THE** **SUN** **IS-APPEARING** **IN** **THE** **ABILITY** **OF-it**
 power of_himjt

1:17 **ΚΑΙ** **ΟΤΕ** **ΕΙΔΟΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΠΕCΑ** **ΠΡΟC** **ΤΟΥC** **ΠΟΔΑC** **ΑΥΤΟΥ** **ΩC**
 kai hote eidO auton pipO proC pouC pouC autos hOs
 Conj Adv vi 2Aor Act 1 Sg pp Acc Sg m vi 2Aor Act 1 Sg Prep t_Acc Pl m n_Acc Pl m pp Gen Sg m Adv
AND **when** **I-PERCEIVED** **Him** **I-FALL** **TOWARD** **THE** **FEET** **OF-Him** **AS**

17 And when I saw him, I fell at his feet as dead. And he laid his right hand upon me, saying unto me, Fear not; I am the first and the last:

ΝΕΚΡΟC **ΚΑΙ** **ΕΘΗΚΕΝ** **ΤΗΝ** **ΔΕΞΙΑΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΠ** **ΕΜΕ** **ΛΕΓΩΝ** **ΜΗ**
 nekros kai tiThEmi ho dexios autos epi eMO legO eschatoC mE
 a_Nom Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg t_Acc Sg f a_Acc Sg f pp Gen Sg m Prep pp 1 Acc Sg vp Pres Act Nom Sg m Part Neg
DEAD **AND** **He-PLACES** **THE** **RIGHT** **OF-Him** **ON** **ME** **sayING** **NO**
 right-hand

ΦΟΒΟΥ **ΕΓΩ** **ΕΙΜΙ** **Ο** **ΠΡΩΤΟC** **ΚΑΙ** **Ο** **ΕCΧΑΤΟC**
 phobeO egO eimi o prOtoC kai ho eschatoC
 vm Pres midD/pasD 2 Sg pp 1 Nom Sg vi Pres vxx 1 Sg t_Nom Sg m a_Nom Sg m Conj t_Nom Sg m a_Nom Sg m
BE-FEARING **I** **AM** **THE** **BEFORE-most** **AND** **THE** **LAST**
 be-you-fearing ! first

1:18 **ΚΑΙ** **Ο** **ΖΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΟΜΗΝ** **ΝΕΚΡΟC** **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΖΩΝ**
 kai ho zOon kai ginomai nekros kai idou zOon
 Conj t_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Conj vi 2Aor midD 1 Sg a_Nom Sg m Conj vm 2Aor Act 2 Sg vp Pres Act Nom Sg m
AND **THE** **LIVING** **AND** **I-BECAME** **DEAD** **AND** **BE-PERCEIVING** **LIVING**
 living-one lo !

18 I [am] he that liveth, and was dead; and, behold, I am alive for evermore, Amen; and have the keys of hell and of death.

ΕΙΜΙ **ΕΙC** **ΤΟΥC** **ΑΙΩΝΑC** **ΤΩΝ** **ΑΙΩΝΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΧΩ** **ΤΑC** **ΚΛΕΙC** **ΤΟΥ**
 eimi eis ho aiOn ton aiOn kai echO taC kleiC ho
 vi Pres vxx 1 Sg Prep t_Acc Pl m n_Acc Pl m t_Gen Pl m n_Gen Pl m Conj vi Pres Act 1 Sg t_Acc Pl f n_Acc Pl f t_Gen Sg m
I-AM **INTO** **THE** **eons** **OF-THE** **eons** **AND** **I-AM-HAVING** **THE** **LOCKers** **OF-THE**
 keys

ΘΑΝΑΤΟΥ **ΚΑΙ** **ΤΟΥ** **ΑΔΟΥ**
 thanatoC kai ho hadEs
 n_Gen Sg m Conj t_Gen Sg m n_Gen Sg m
DEATH **AND** **OF-THE** **UN-PERCEIVED**
 unseen

1:19 **ΓΡΑΨΟΝ** **ΟΥΝ** **Α** **ΕΙΔΕC** **ΚΑΙ** **Α** **ΕΙCΙΝ** **ΚΑΙ** **Α** **ΜΕΛΛΕΙ**
 graphO oun aC eidEC kai aC eimiC kai aC mellei
 vm Aor Act 2 Sg Conj pr Acc Pl n vi 2Aor Act 2 Sg Conj pr Acc Pl n vi Pres vxx 3 Pl Conj pr Acc Pl n vi Pres Act 3 Sg
WRITE **THEN** **WHICH** **YOU-PERCEIVED** **AND** **WHICH** **THEY-ARE** **AND** **WHICH** **IS-ABOUT**
 write-you ! which(p) which(p) which(p) is-being-about

19 Write the things which thou hast seen, and the things which are, and the things which shall be hereafter;

^{WH} **ΓΙΝΕCΘΑΙ** ^{NA} **ΓΕΝΕCΘΑΙ** **ΜΕΤΑ** **ΤΑΥΤΑ**
 ginomai meta houtoC
 vn 2Aor midD Prep pd Acc Pl n
TO-BE-BECOMING **after** **these**
 to-be-occurring these-things

1:20 **ΤΟ** **ΜΥCΤΗΡΙΟΝ** **ΤΩΝ** **ΕΠΤΑ** **ΑCΤΕΡΩΝ** **ΟΥC** **ΕΙΔΕC** **ΕΠΙ** **ΤΗC**
 ho mustEriOn ton eptaC aCterown ouC eidEC epi teC
 t_Nom Sg n n_Nom Sg n t_Gen Pl m ni numeral n_Gen Pl m pr Acc Pl m vi 2Aor Act 2 Sg Prep t_Gen Sg f
THE **CLOSE-KEEP** **OF-THE** **SEVEN** **GLEAMers** **WHOM** **YOU-PERCEIVED** **ON** **THE**
 secret stars which(p)

20 The mystery of the seven stars which thou sawest in my right hand, and the seven golden candlesticks. The seven stars are the angels of the seven churches: and the seven candlesticks which thou sawest are the seven churches.

ΔΕΞΙΑC **ΜΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΑC** **ΕΠΤΑ** **ΛΥΧΝΙΑC** **ΤΑC** **ΧΡΥCΑC** **ΟΙ** **ΕΠΤΑ** **ΑCΤΕΡΕC**
 dexios mou kai taC eptaC lychniac taC chryCac oi eptaC aCtepeC
 a_Gen Sg f pp 1 Gen Sg Conj t_Acc Pl f ni numeral n_Acc Pl f t_Acc Pl f a_Acc Pl f t_Nom Pl m ni numeral n_Nom Pl m
RIGHT **OF-ME** **AND** **THE** **SEVEN** **LAMPstands** **THE** **GOLDen** **THE** **SEVEN** **GLEAMers**
 right-hand stars

ΑΓΓΕΛΟΙ **ΤΩΝ** **ΕΠΤΑ** **ΕΚΚΛΗCΙΩΝ** **ΕΙCΙΝ** **ΚΑΙ** **ΑΙ** **ΛΥΧΝΙΑΙ** **ΑΙ** **ΕΠΤΑ**
 aggeloi ton eptaC ekklesiaiC eimiC kai ai lychniai ai eptaC
 n_Nom Pl m t_Gen Pl f ni numeral n_Gen Pl f vi Pres vxx 3 Pl Conj t_Nom Pl f n_Nom Pl f t_Nom Pl f ni numeral
MESSENGERs **OF-THE** **SEVEN** **OUT-CALLEDS** **ARE** **AND** **THE** **LAMPstands** **THE** **SEVEN**
 ecclesias

ΕΠΤΑ **ΕΚΚΛΗCΙΑΙ** **ΕΙCΙΝ**
 hepta ekklesiaiC eimiC
 ni numeral n_Nom Pl f vi Pres vxx 3 Pl
SEVEN **OUT-CALLEDS** **ARE**
 ecclesias